

รายงานผล

โครงการเพิ่มประสบการณ์การศึกษาและวิจัยบัณฑิตศึกษา

วันที่ 3 – 16 เมษายน 2559 ณ College of Education Illinois State University ประเทศสหรัฐอเมริกา



แบบฟอร์มรายงานผลการดำเนินงานโครงการ

- 1. ชื่อ: โครงการเพิ่มประสบการณ์การศึกษาและวิจัยบัณฑิตศึกษา
- 2. วัตถุประสงค์การจัดโครงการ
 - 2.1 เพื่อสนับสนุนนิสิตหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิตสาขาการสอนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศร่วม กิจกรรมเพิ่มประสบการณ์การศึกษาและวิจัย ณ มหาวิทยาลัยในประเทศเจ้าของภา (ภาษาอังกฤษ)
 - 2.2 เพื่อเพิ่มจำนวนนิสิตที่เข้าร่วมโครงการวิชาการระดับนานาชาติ

| 3 | หน่วยงาน / | ผู้รับผิดชอบ | โครงการ |
|----|------------|--------------|-------------|
| ٥. | NIM BOAIM | MOONINGOO | 0110 411 10 |

| | O ภาควิชาภาษาตะวันตก |
|----|------------------------------------|
| | ชื่อผู้รับผิดชอบโครงการ |
| 90 | ผู้ช่วยศาสตราจารย์อัญชลี จันทร์เสม |

4. ระยะเวลาและสถานที่จัดโครงการ

| วัน /เดือน /ปี ที่จัดโครงการ | ระยะเวลา (ระบุจำนวนวัน / เดือน / ปี) | สถานที่จัดโครงการ |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| วันอาทิตย์ที่ 3 – วันเสาร์ที่ 16 เมษายน 2559 | 14 วัน | College of Education, Illinois State University |

5. การปรับปรุงการจัดโครงการจากครั้งก่อน / ดำเนินการตามข้อเสนอแนะของกรรมการตรวจประเมินคุณภาพฯ (PDCA)

| ข้อเสนอแนะจากครั้งก่อน (ถ้ามี) | รายละเอียดการดำเนินงานที่ปรับเปลี่ยนในครั้งนี้ | |
|--------------------------------|------------------------------------------------|--|
| μ: | | |

6. งบประมาณ

| | ปีงบประมาณ พ.ศ. 2559 | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------|-------------|
| แหล่งงบประมาณ | | จำนวนเงิน (บาท) | |
| | หมวด | ได้รับ | ใช้จริง |
| Oงปม. แผ่นดิน | เงินอุดหนุน○ รายจ่ายอื่น | 132,000 บาท | 132,000 บาท |
| ●งปม.รายได้ | O งบดำเนินงาน | | |
| Oนอกงบประมาณ / ไม่ใช้ งบประมาณ | ระบุแหล่งที่มา | | |

| | <u>แผนงาน</u> | <u>ผลผลิต</u> |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| | ขยายโอกาสและพัฒนาคุณภาพการศึกษา | ผู้สำเร็จการศึกษาด้านสังคมศาสตร์ |
| | O ส่งเสริมการวิจัยและพัฒนา | O ผลงานการให้บริการวิชาการ |
| | O อนุรักษ์ ส่งเสริมและพัฒนาศาสนา ศิลปะและวัฒนธรรม | O ผลงานทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรม |
| | | O ผลงานวิจัยเพื่อสร้างองค์ความรู้ |
| 7. | สนับสนุนพันธกิจ / สอดคล้องกับแผนยุทธศาสตร์มหาวิทยาลัย/คถ สอดคล้องกับการประกันคุณภาพการศึกษา | มะ ๆ / สอดคล้องกับแผนปฏิบัติการคณะๆ / |
| | • สนับสนุนพันธกิจ | |
| | ✓ผลิตและพัฒนาบุคคลที่มีคุณภาพและคุณธรรมให้แก่สังคม โด | เยผ่านกระบวนการเรียนร้และสังคมแห่งการเรียนร้ |
| | 🗆 สร้างสรรค์งานวิจัยและนวัตกรรมที่มีคุณภาพ มีประโยชน์อย่ | างยั่งยืนต่อสังคม ทั้งในระดับชาติและนานาชาติ |
| | 🗆 บริการวิชาการที่ตอบสนองความต้องการของชุมชนและสังคร | |
| | 🗌 สืบสานและทำนุบำรุงวัฒนธรรมและศิลปะ | |
| | 🗆 พัฒนาระบบบริหารที่มีคุณภาพ และธรรมาภิบาล | |
| | ความสอดคล้องกับยุทธศาสตร์ 15 ปี มหาวิทยาลัยศรีนครินทร | วิโรฒ (พ.ศ. 2553-2567) |
| | SSAP 4 การพัฒนาความเป็นนานาชาติและความเป็นสากล | |
| | | 5 |

- ความสอดคล้องกับแผนปฏิบัติการประจำปีของคณะมนุษยศาสตร์ (พ.ศ. 2556-2559) ปีงบประมาณ พ.ศ. 2559
 ประเด็นยุทธศาสตร์ที่ 1 พัฒนากระบวนการเรียนรู้ในสาขามนุษยศาสตร์ ให้มีคุณภาพทั้งในระดับชาติและนานาชาติ
 เป้าประสงค์ 1.1 บัณฑิตมีคุณลักษณะตามกรอบมาตรฐาน TQF
 - ตัวชีวัด 2 ร้อยละของโครงการที่นิสิตเข้าร่วมมีทักษะสื่อสาร (ภาษาไทย อังกฤษ ภาษาต่างประเทศอื่นๆ ICT Literacy)

เป้าประสงค์ 1.2 คณะมีการขับเคลื่อนไปสู่ความเป็นนานาชาตในมิติต่างๆ เพิ่มมากขึ้น

ตัวชี้วัด 1 จำนวนบุคลากรและนิสิตที่เข้าร่วมโครงการ/กิจกรรม/นำเสนอ/ตีพิมพ์ผลงานวิชาการใน ต่างประเทศ

การบูรณาการกับรายวิชา / การวิจัย (โปรดระบุ ถ้ามี)

☑ รายวิชา TE 621 การศึกษาอิสระด้านการสอนภาษา

สรุปลักษณะของกิจกรรมที่จัดในโครงการ เช่น จัดบรรยาย เสวนา อบรมเชิงปฏิบัติการ

นิสิตหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิตสาขาการสอนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศชั้นปีที่ 2 จำนวน 6 คน ได้แก่

นางสาวกุลวดา

ประชุมพร

นางสาวปณิสรา

ขุมวัฒนา

นางสาวพิชญา

ชุ่มเมืองปัก

นางสาวณัฐชานันท์ พรหมณี

นายศราวุธ

เจียมเจริญศักดิ์

นางสาวชวมณฑ์ แช่เตีย

ได้รับทุนสนับสนุนจากคณะมนุษยศาสตร์เพื่อเข้าร่วมโครงการฯ ณ Illinois State University เมือง Normal รัฐ Illinois ประเทศสหรัฐอเมริกา และได้เข้ารับการอบรมเชิงปฏิบัติการ หัวข้อต่างๆ ดังต่อไปนี้

| หัวข้อ | | ประเต็นสำคัญที่ได้รับ |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | What are your research topics? | หัวข้อการวิจัยที่ดีควรเฉพาะเจาะจง |
| 2. | Diplomacy and Foreign Service Career | ความสำคัญของความเข้าใจวัฒนธรรม |
| 3. | Assessment to promote comprehension in literacy | การประเมินผลที่ส่งเสริมการเรียนการสอนที่ดีควรมีหลาย รูปแบบ โดยการใช้ portfolio และ running records มี ความเหมาะสม |
| 4. | นำเสนอหัวข้อ Literacy in Thailand | การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นเกี่ยวกับนโยบายการศึกษาด้าน ภาษา |
| 5. | ร่วมงาน University Research Symposium | ทิศทางการวิจัยระดับบัณฑิตศึกษา |
| 6. | Dual language learning and assessment | การใช้เครื่องมือประเมินความสามารถทางภาษา และ รูปแบบการจัดการศึกษาภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สอง |
| 7. | Literacy workshop: Reading comprehension | ความเข้าใจในการอ่านเป็นกระบวนการซับซ้อน ครูจึงควร เข้าใจองค์ประกอบต่างๆ เพื่อจัดการเรียนการสอนให้ สอดคล้อง |
| 8. | Moving forward together: Libraries and librarians as partners in teaching, learning and research | ความร่วมมือกันระหว่างบรรณารักษ์และอาจารย์ |

8. ผู้เข้าร่วมโครงการ

| กลุ่มเป้าหมาย | จำนวนเป้าหมาย (คน) | จำนวนผู้เข้าร่วม (คน) |
|---------------|-----------------------|--------------------------|
| นิสิต | 6 | 6 |
| รวม | 6 | 6 |

9. ผลประเมินโครงการ

- 9.1 ผลประเมินตามตัวชี้วัดของโครงการตามแผนปฏิบัติการประจำปีของคณะฯ
 - 9.1.1 ร้อยละ 23 ของนิสิตในหลักสูตรฯเข้าร่วมโครงการ
 - 9.1.2 จำนวนนิสิตคณะมนุษยศาสตร์ที่เข้าร่วมโครงการวิชาการในต่างประเทศเพิ่มมากขึ้น 6 คน
 - 9.1.3 นิสิตทุกคนที่เข้าร่วมโครงการมีความรู้ ทักษะปัญญา ทักษะการเรียนรู้ในศตวรรษที่ 21 เพิ่มขึ้น
 - 9.1.4 ร้อยละ 100 ของนิสิตที่เข้าร่วมโครงการมีทักษะสื่อสารภาษาอังกฤษระดับมาก (ได้คะแนนสูงกว่า 3.51/5) ซึ่ง ประเมินโดย Prof. Dr. Trisha Klass และ Assoc. Prof. Dr. Barbara Meyer (เอกสารอ้างอิง: SWU Student Evaluation Form)
 - 9.1.5 นิสิตที่เข้าร่วมโครงการประเมินตนเองด้านทักษะสื่อสารภาษาอังกฤษในบริบทของประเทศเจ้าของภาษา คะแนนเฉลี่ยที่ 3.83 (อ้างอิงจากผลการประเมิน ข้อ 2 ในแบบประเมิน)
 - 9.1.6 นิสิตที่เข้าร่วมโครงการประเมินตนเองด้านการได้รับโอกาสพัฒนาภาษาอังกฤษในระดับมากที่สุด ที่คะแนนเฉลี่ย 4.50/5

9.2 ผลการประเมินเชิงคุณภาพ

นิสิตที่เข้าร่วมโครงการทุกคนมีความคิดเห็นตรงกันดังต่อไปนี้

- 9.2.1 การได้รับโอกาสใช้ภาษาอังกฤษและเรียนรู้วัฒนธรรมของเจ้าของภาษาในบริบทที่เป็นธรรมชาติ ได้เปิดโลก ทัศน์ด้านต่างๆ เช่น มารยาทในสังคม การศึกษา
- 9.2.2 ได้รับพัฒนาเชิงวิชาการที่จำเป็นสำหรับนิสิตระดับบัณฑิตศึกษา ได้แก่ ทักษะด้านการใช้เทคโลโลยีเพื่อการ สืบค้น การใช้ทรัพยากรห้องสมุด และการทำวิจัย
- 9.2.3 การได้รับฟังและสังเกตเห็นการสอนด้วยรูปแบบการสอนที่ทันสมัย ได้แก่ การสื่อสารระหว่างผู้สอนกับผู้เรียนที่มี ประสิทธิภาพ การมอบหมายงานที่ส่งเสริมการค้นคว้า การประเมินผลการเรียนรู้ที่ส่งเสริมพัฒนากากรทางการเรียนเป็น สำคัญ
- 9.2.4 การได้มีโอกาสนำเสนอหัวข้อ Literacy in Thailand โดยมีคณาจารย์ระดับผู้บริหารของ College of Education คณาจารย์ และผู้สนใจอื่นๆ เข้าร่วมฟัง ซึ่งถือเป็นโอกาสที่ดีที่ได้ใช้ภาษาอังกฤษสื่อสารในบริบทวิชาการ

10 สรุปข้อเสนอแนะ / ความคิดเห็นเพิ่มเติม

| ประโยชน์และประสบการณ์ที่ได้รับ | สิ่งที่ควรแก้ไขปรับปรุง |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| เนื้อหาและประสบการณ์ที่ได้รับจากการเข้าร่วมประชุมเชิง ปฏิบัติการ ณ Illinois State University ทันสมัย และเป็น ประโยชน์ต่อการจัดการเรียนการสอน การวิจัย และการพัฒนา ตนเองในด้านทิศทางการสอนและการสัดผลที่เอื้อต่อการเรียนรู้ ของผู้เรียน รวมทั้งประเด็นต่างๆ เพื่อปรับใช้กับการวางแผนเปิด หลักสูตรใหม่ที่เน้นด้านภาษาเพื่อการสื่อสาร | ควรเพิ่มระยะเวลา เพื่อให้ได้รายละเอียด และฝึกปฏิบัติ มากขึ้น |
| การเจรจาเพื่อหาแนวทางความร่วมมือกับ Colorado State University เป็นไปด้วยดี ทำให้ผู้บริหารหน่วยงานต่างๆที่ร่วม พูดคุย รู้จักคณะมนุษยศาสตาร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ และเสนอแนะแนวทางร่วมกัน | ควรเพิ่มระยะเวลา เพราะการเข้าพบผู้บริหารหน่วยงาน ต่างๆ 4 กลุ่ม ภายในเวลาเพียง 1 วัน ไม่สามารถลง รายละเอียดเท่าที่ควร และทาง Colorado State University เสนอให้เพิ่มเวลาเพื่อให้ได้ผลการเจรจาที่ เป็นรูปธรรม |

11 **ปัญหา / อุปสรรค ในการจัดโครงการ** (จากประธาน/หัวหน้าโครงการ)

ควรเพิ่มระยะเวลาในการจัดโครงการ เพื่อให้นิสิตได้รับประสบการณ์มากขึ้นทั้งด้านความรู้ ทักษะภาษาอังกฤษ และ ประสบการณ์ตรงในการสื่อสารกับเจ้าของภาษาในประเทศเจ้าของภาษา ซึ่งเป็นการบูรณาการประสบการณีทั้งหมด

12

| 12 ภาพปร | ะกอบโ | ครงการ และวุฒิบัตรที่ได้รับ | |
|--------------|----------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| รวบรา | วมในรูา | ปแบบของรายงานที่นิสิต 6 คนได้ส่งมอบให้ประธานโครงการ ซึ่งอยู่ใ | นภาคผนวก |
| | | dh/ | old |
| (ผู้ช่วยค | 1าสตร: | าจารย์อัญชลี จันทร์เสม) | (ผู้ช่วยศาสตราจารย์อัญชลี จันทร์เสม) |
| ผู้จัดง | ทำราย | งานผลการจัดโครงการ | ประธานโครงการ |
| วัเ | เที่ 2 พ | เฤษภาคม 2559 | วันที่ 2 พฤษภาคม 2559 |
| หลักฐานประ | ะกอบก | <u>ารรายงานผลการจัดโครงการ</u> | |
| \checkmark | 1) | ภาพประกอบการจัดโครงการ | |
| \checkmark | 2) | หนังสือขออนุมัติจัดโครงการ | |
| \checkmark | 3) | รายละเอียดโครงการ | |
| | 4) | คำสั่งแต่งตั้งคณะกรรมการ / รายชื่อคณะกรรมการดำเนินงาน | |
| 5 | 5) | รายชื่อผู้เข้าร่วมโครงการ | |
| | 6) | จดหมายเชิญวิทยากร (ถ้ามี) | |
| | 7) | รายงานการประชุม (ถ้ามี) | |
| | 8) | เอกสาร / หลักฐานการเผยแพร่ความรู้ (กรณีที่เป็นโครงการบริการ | วิชาการ จะต้องมีหลักฐานข้อนี้) |

1. Rationale

The rationale for attended this workshop is

- To attend and study about the English literacy in the literacy class
- To find out the important data for research from the library sources
- To work continually on research project
- To present the topic 'Thai literacy' to the professors of the university

2. All activities attended

- Shared about research topic with Dr. Barbara Meyer and Dr. Trisha Klass
- Presented Literacy in Thailand
- Learned and accessed the system of Milner Library for research topic searching with Julie Durden, Librarian of Milner Library
- Studied 'Assessment to promote comprehension in literacy' with Dr. Tom
 Crumpler
- Studied Dual language learning and assessment with Dr. Ellis Hurd
- Literacy workshop with Julie Eckberg
- Observed literacy classroom in Language Arts, section 3 of Dana Karraker
- Worked on group and individual projects

3. Summary& Reflection

In this workshop, I attended in the literacy classes such as Assessment to promote comprehension in literacy and Dual language learning and assessment. I also attended in literacy workshop to study about the literacy in the different view and idea from Thailand. Moreover, my group and I got an opportunity to present 'Thai literacy'

in the various topics to the professors of the university. They were interested and wanted to visit Thailand.

Furthermore, I worked progressively on my research topic by the supporting of Dr. Barbara, Dr. Klass and Julie Derden. They helped me to find out more sources for research that was beneficial for my research topic, and they also guided and introduced how to search the key word for research. They introduced me to know about the power of search engine of Milner Library. I was so impressive because I could find everything that I wanted from there.

4. Photos & Captions



See you soon, ISU!





To be an ISU student









With the professors





To present Literacy in Thailand,









Formsh the workshop with the happiness

Presented by Chawamon Sae-tia 57199130539

1. Rationale:

This workshop was very helpful for me. I got a better understanding in Literacy. Moreover, I able to use the library resources to find information which is related to my proposal and helped me to work on my proposal. In addition, I and my friends participated in workshops related to teaching and literacy. We also presented Thailand literacy to ISU members. In brief, this workshop is very useful and helps us to gain and deepen knowledge in teaching and literacy.

2. All activities attended:

- Navigating University Internet system (Instructor: Dr. Trisha Klass)
- What are your research topic? (Instructor: Dr. Trisha Klass and Dr. Meyer Barbara)
- Learn how to use the library source to find related information (Librarian: Julie Derden)
- Assessment to promote comprehension in literacy (Instructor: Dr. Tom Crumpler)
- Presentation: Literacy in Thailand by TEFL SWU students
- Dual Language Learning and Assessment (Instructor: Dr. Ellis Hurd, School of Teaching and Learning)
- Learn how to use the library source to find related information (Librarian: Julie Derden)
- Literacy workshop (Instructor: Julie Eckberg)
- Observed Language Arts class (Instructor: Dr. Dana Karraker)
- Closing Meeting, shared progress on research topic (Instructors: Dr. Trisha Klass and Dr. Barbara Meyer)

3. Summary & Reflection:

The workshop started from 4th -14th April 2016 at Illinois State University (ISU). Many activities has been arranged during this 2 weeks. We attended many activities and we gained a

lot of knowledge, new ideas and suggestions from many instructors.

First of all, Thai Education and American Education is quite different. For example, It seems that they give much more importance on literacy than Thailand. There are many libraries outside the university. In Dr. Dana class, her students presented different kinds of library such as bus library and bicycle library. The Milner library is also great. We learned to access and utilize the library resources. It is very comfortable and convenience in the library. Moreover, Librarians are pleased and ready to help students when they need.

Furthermore, the first class helped to narrow down my research. Dr. Klass and Dr. Barbara suggested that I should focus on skills not overall because it will be overwhelming. It is better to narrow down by specifying which will help a researcher to keep focusing on the topic .One more difference is a survey study is more acceptable at ISU.

In addition, portfolio has been used for assessment but we use for other purpose. In Thailand, we use portfolio to present to the committee for university or school entrance. But in the USA, they use portfolio for assessment and portfolios help students remember what they have learned. Portfolios are using for many subjects. For example, mathematics, social studies and science.

Additionally, we all enjoyed Dr. Julie Eckberg's class. I have a better understanding in comprehension. I totally agreed that comprehension is complex. There are many words related to comprehension and link to each other. It was very interesting. My favourite one is "questioning", once I have a question in my head and then I will be curious and wonder and this is a good way to start for searching the answer. I also learned that the effective way to help students to read is start from their interest. Then, teachers should find suitable books and learning materials for them which match to their interest.

In short, I am really appreciated kind arrangement and everything at ISU. I gained a lot knowledge from this workshop. Moreover, I also gained new experience which will remain with me for life. It was a really great oversea experience. Additionally, friendship is also important for this trip, I learned that giving is better than receiving because it makes me happier. One more thing that I want to say, "Thank you to Dr. Anchalee for giving me a great opportunity to join this workshop".

4. Photos & Captions:









Library tour with a libralian, Julie Derden.

Navigating university internet system by Dr. Klass.





Assessment to promote comprehensionnin literacy class by Dr. Tom Crumpler.



Dual Language Learning and Assessment class by Dr. Ellis Hurd. (Left).

Thailand Literacy Presentation (Right).



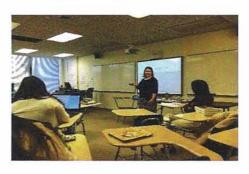


Julie's class which helped us a lot for our proposal.





Comprehesion is complex!! Juelie Eckberg's class.



Language Arts class.



Education faculty: DeGarmo hall.



Got a certificate !!



Got ISU's souvenir.



Thai souvenir for Dr. Meyer.



Thai souvenir for Dr. Klass



Enjoyed concert!!



Brainstorming!!



Happy moment!



Met Thai Composer: Mr. Narong Prangcharoen (The middle on the right).



Presented by

Miss Kulwada Prachumporn

Student ID: 57199130171

Faculty of Humanities
Srinakharinwirot University

Rationale

The main purpose of visiting Illinois State University is to participate in workshops to:

- Attend teaching English literacy class
- Attend library workshop and utilize library resources on research topic
- Work on individual thesis
- Present education in Thailand to teacher education faculty and students in College of Education.
- Attend a seminar regarding research and education

All activities attended

- Navigating University internet system, by Dr. Trisha Klass
- Present research topic to teacher education in College of Education,
 Dr.Barbara Meyer and Dr.Trisha Klass.
- Learn to access the internet system of Miner Library with Julie Durden,
 the librarian of Milner Library and work on research topic.
- Attend "Assessment to Promote Comprehension in Literacy" class by
 Dr. Tom Crumpler.
- Present 'Literacy in Thailand" to teacher faculty in College of Education.
- Attend "Dual Language Learning and Assessment" class by Dr. Ellis Hurd.
- Attend Literacy workshop by Julie Eckberg

- Attend workshop on topic "Moving Forward Together: Libraries and Librarians as Partners in Teaching, Learning and Research" by Joan Lippincott.
- Work on individual thesis at Milner Library

Summary & Reflection

It such a wonderful time and great experience when I visit ISU. I have learned many things from here e.g. people, food, environment, and especially education and culture. I really appreciated teacher staffs in College of Education for they are very kind, friendly, and helpful. I have attended workshops regarding English literacy and research study that useful for my research topic. Also, ISU online library resource is really good resource to search important data related to my research topic. I enjoy using online Milner Library and attending all classes. In the class, I have got much new information regarding teaching English literacy and I can share literacy in Thailand to ISU teacher. After attend teaching literacy workshop, I feel that education in the USA is really different from Thailand. I have learned another way of assessment to apply in teaching English in Thailand. It is interesting and useful to develop teaching English. Moreover, I have got the ideas of develop student comprehension from literacy workshop that I can apply in my teaching. It is very helpful. Actually, I like the environment in Normal e.g. fresh air, cold weather, and beautiful scenery. Moreover, I enjoy traveling around the hotel and the campus. However, I have trouble about food because it is not as spicy as Thai food that I love to eat. That time I really miss Thai food.

In summarize, I really have a great time to visit ISU and bring back many useful information and materials from Milner Library to use in my research. I hope to visit ISU again if I have chance.

Photos & Captions



1st day of visiting ISU



After Navigating University internet system class



Visit Bone Student Center



"Assessment to Promote Comprehension in Literacy" class



Present 'Literacy in Thailand'





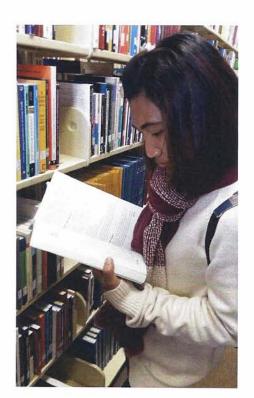
"Dual Language Learning and Assessment" class



Literacy workshop







Visit Milner Library





Closing ceremony & award certificate





Last day of visiting ISU

Presented by

57199130171 Kulwada Prachumporn

1. Rationale

To attend the literacy workshop aboard is a way to develop students' experience in the native country. Students get the real situation, culture and English skill. Moreover, students have a chance to acquire knowledge in research issue that might differ from Thai context. Students will get new opinion and ideas in research. Also, they can develop their own research and get related data to do the study.

2. All activities attended

During two weeks at Illinois State University, I attended many activities such as academic class, teaching material, database resource, conference etc. as follows:

| Activities | Place | Teacher |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------|
| Internet system | College of Education | Trisha Klass |
| Discussion about research topic | College of Education | Trisha Klass & Meyer Barbara |
| How to find out materials | Milner Library | Julie |
| Assessment to promote comprehension in literacy | College of Education | Dr. Tom Crumpler |
| Presentation: Literacy in Thailand | College of Education | By Thai students |
| Dual Language Learning and Assessment | College of Education | Dr.Ellis Hurd |
| Literacy Workshop | College of Education | Julie |
| Conference: Moving Forward Together: Libraries and Librarians as Partners in Teaching, Learning, and Research | Bone Student Center | Joan Lippincott |
| Teaching Materials Center | Milner Library | Julie |
| Language Arts | College of Education | Dana Karraker |

3. Summary and Reflection

During two weeks at Illinois State University, I got new thing that I have never met before. Although I went to study about literacy topic, I still got more value experience. Visiting Illinois is the second time of my experience in aboard. However, I found I got many ideas and new opinions. My view is widely. The core topic that I studied was literacy. Each class let me know the new techniques that it was benefit to my career like the examples as below:

According to assessment to promote comprehension in literacy course, how to assess students' capability by portfolio was a good way because students knew their development. It encouraged students to have self-assessment. Moreover, rubric was a good criterion that teachers always assess students. Students had a chance to know how a criterion is. Students were able to set their goal.

Likewise Literacy Workshop course, I learned the way to teach reading. Teacher should use many tiered assignment to assign students. Students should get the proper assignments that challenge their ability; however, it was near their ability. This course reflexed my teaching. I had only one assignment. It made me change my mind and tried to integrate how to teach literacy in my class effectively.

According to Milner library system, I got a lot of information from here. It was very easy to find out what you want. I tried to search related information of my research. It was so easy. Milner library contained a lot of book and others resources. I could get the related topic that supported my study. Also, there were a lot of type materials that were a new idea for my teaching.

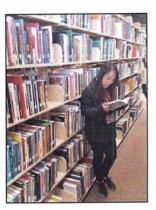
In brief, it was my great experience in my life. I opened my mind and got the wide view point. Knowledge that I got in all class made me try to adjust my teaching. Moreover, culture and experience from aboard develop my English skill and life skill.

I lived in the native country that communicates by English. Listening skill and speaking skill were required to help my life. It was my memorable moment that I found.

4. Photos & Captions







Finding information and material at Milner Library



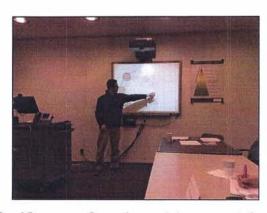
Presentation "Literacy in Thailand"



Conference



Literacy Workshop class



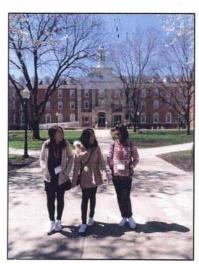
Dual Language Learning and Assessment class



Group work



Certificate







Chilling time

Presented by Panisara Khumwattana 57199130174 TEFL

1. Rationale:

The workshop objective is to share the current Literacy situation in Thailand and the national Literacy policy. Its aim was to provide participants an opportunity to understand the difference of Literacy aspects in Thailand and in the US so discussion on such topic could be organized enabling an exchange of information and ideas relevant to their experiences and background. The primary goal was to understand and improve the Literacy and Education of the nation.

2. All activities attended:

- Research and recognition presentation of College of Education
- Discussion about research topics with Dr.Klass and Dr.Meyer and prepared with the library access
- The training and instruction for library access
- Class of Assessment to promote comprehension in literacy by Dr. Crumpler
- Presentation about Literacy in Thailand to members of College of Education
- Class of Dual Language Learning and Assessment by Dr. Hurd
- Class of Active Learning and Assessment
- Class of Literacy by Julie Eckberg
- The conference "Moving forward together: Libraries and Librarians as Partners in Teaching, Learning and Research.
- Class of Teaching Material Center by Julie Derden

- Orchestra concert by ISU students
- Worked on individual research at Milner library

2. Summary and Reflection:

The workshop trip was very impressive and precious starting with a warm welcome by professors from Illinois State University (ISU). Though the workshop duration lasted for 2 weeks, the participants unexpectedly gained an incredible amount of valuable knowledge and experiences. The group participants enjoyed the workshop sessions where discussion on dissimilar Literacy context of the two countries was open and a room for the participants and the instructors to share their point of view and comments once each session ended was seen. The group was also invited to observe the undergraduate class of teaching where the teaching and learning context was different from the participants'. They also participated in the learning activities and found them engaging. One of the workshop goals in the list was to utilize the Library of ISU. As there was a tremendous source of academic books and an up-to-date online database, the group's intention was to search for sources of learning materials related to their master thesis proposal. The librarian and professor were quite helpful in handing the group a kind assistance to locate sources of studies. All participants accessed the library's database and found some related studies that could be referred to their reviewed literatures in their thesis proposal. The trip was accomplished with a sense of delight even though the group underwent weather shock once they first arrived in Illinois. Everyone eventually became fond of the cold weather and the beautiful scenery of ISU because a number of photos were taken as the remembrance to unforgettable memories, with a hopefully wish to return and revisit the ISU one day.

3. Photos & Captions



The trip started, Suvannaphumi airport, Thailand



Landing in O'hare airport, Chicago, IL



Bone Center, ISU, IL



Visiting Scholar ID



Presenting the Literacy in Thailand



Class of "Assessment to promote comprehension in literary by Dr.Crumpler"



Class of Dual Language Learning and Assessment by Dr. Hurd



Discussed about Dual Language Learning



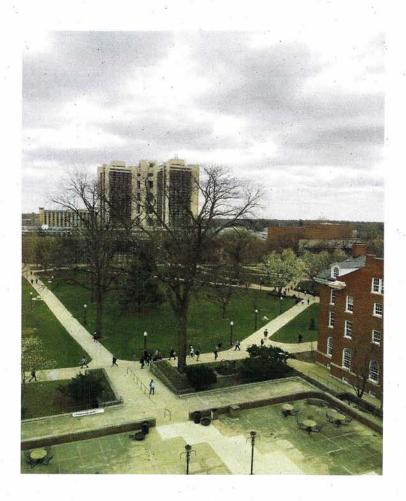
Weekend Chicago trip, Chicago, IL



Orchestra Concert by ISU students



Receiving certificate from Dr.Klass



Beautiful view of ISU from DeGarmo building

| | 120 | 5 | ะดับความ | คิดเห็น/คว | ามพึ่งพอ | โจ |
|--------|---------------------------------------------------|-----------|----------|------------|----------|------------|
| o_ e/ | | มากที่สุด | มาก | ปาน | น้อย | น้อยที่สุด |
| ลำดับ | คำถาม | (5) | (4) | กลาง | (2) | (1) |
| | | | | (3) | | 2 |
| การปร | ะเมินความคิดเห็นตามวัตถุประสงค์โครงการ (ประเด็น | | | | | |
| ยุทธศา | าสตร์ 1 เป้าประสงค์ 1.1 ตัวชี้วัดที่ 2) | | | | | |
| 1 | นิสิตมีทักษะสื่อสารภาษาอังกฤษระดับใด | | | / | | |
| 2 | นิสิตได้รับโอกาสพัฒนาภาษาอังกฤษระดับใด | | / | | | |
| 3 | ประสบการณ์ที่ได้รับจากการเข้าร่วมโครงการนี้มีส่วน | | / | | | |
| | ส่งเสริมการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษระดับใด | | \ | | | |
| 4 | ประสบการณ์ที่ได้รับจากการเข้าร่วมโครงการนี้มีส่วน | | | | | |
| | ให้มีการเพิ่มประสบการณ์และวิจัยในบริบทที่ใช้ | 1 | | | | |
| | ภาษาอังกฤษระดับใด | | | | | |
| การปร | ะเมินความคิดเห็นตามวัตถุประสงค์โครงการ (ประเด็น | | | | | 14 8 |
| | าสตร์ 1 เป้าประสงค์ 1.2 ตัวชี้วัดที 2) | | | | - | |
| 5 | ท่านได้เป็นส่วนหนึ่งของการเข้าสู่ความเป็นนานาชาติ | / | | | | |
| | ระดับใด | √ | | | | |
| 6 | การเข้าร่วมโครงการนี้ส่งเสริมให้ท่านตระหนักถึงการ | 1 | | | | |
| | พัฒนาตนเองสู่ความเป็นนานาชาติระดับใด | V | | | | |
| 7 | ท่านได้ความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมการศึกษาและวิจัย | / | | | | |
| | ระดับนานาชาติระดับใด | √ | | | | |
| การปร | ะเมินความคิดเห็นเกี่ยวกับการบริหารโครงการ | | | | | |
| 1 | ระยะเวลาการจัดโครงการมีความเหมาะสม เพียงใด | | 1 | | | |
| 2 | สถานที่การจัดโครงการมีความเหมาะสม เพียงใด | | V | | | i i |
| 4 | รูปแบบกิจกรรมมีความเหมาะสม เพียงใด | 1/1 | | | | |
| 5 | วิทยากรมีความรู้ในหัวข้อที่บรรยายเพียงใด | | - Table | | | |

ความคิดเห็นเพิ่มเติม
เป็น ประสนการค์ ที่ชาย ฝ่วเอริม นิริศ ฝี คอามเป็น หานาชาศั และ ผลกลัน ใน
นิล์ต ไก้ ปีกภางา และ ส่วเลิม การ อานาจป ขอวนิสิศ (เละโกร) กร หลัมภาคา

| | | 5: | ะดับความ | คิดเห็น/คว | ามพึ่งพอใ | . ব |
|--------|---------------------------------------------------|-----------|----------|------------|-----------|------------|
| 0 2 | 0 | มากที่สุด | มาก | ปาน | น้อย | น้อยที่สุด |
| ลำดับ | คำถาม | (5) | (4) | กลาง | (2) | (1) |
| | | | | (3) | | |
| การปร | ะเมินความคิดเห็นตามวัตถุประสงค์โครงการ (ประเด็น | | | | | |
| ยุทธศา | สตร์ 1 เป้าประสงค์ 1.1 ตัวชี้วัดที 2) | | | | | |
| 1 | นิสิตมีทักษะสื่อสารภาษาอังกฤษระดับใด | | / | | | |
| 2 | นิสิตได้รับโอกาสพัฒนาภาษาอังกฤษระดับใด | | / | | | |
| 3 | ประสบการณ์ที่ได้รับจากการเข้าร่วมโครงการนี้มีส่วน | | | | | |
| | ส่งเสริมการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษระดับใด | / | | | | |
| 4 | ประสบการณ์ที่ได้รับจากการเข้าร่วมโครงการนี้มีส่วน | | | | | |
| | ให้มีการเพิ่มประสบการณ์และวิจัยในบริบทที่ใช้ | | | | | |
| | ภาษาอังกฤษระดับใด | | | | | |
| การปร | ะเมินความคิดเห็นตามวัตถุประสงค์โครงการ (ประเด็น | | | | | |
| ยุทธศา | สตร์ 1 เป้าประสงค์ 1.2 ตัวชี้วัดที่ 2) | | | | | |
| 5 | ท่านได้เป็นส่วนหนึ่งของการเข้าสู่ความเป็นนานาชาติ | | / | | | |
| | ระดับใด | | V | | | |
| 6 | การเข้าร่วมโครงการนี้ส่งเสริมให้ท่านตระหนักถึงการ | , | | | | |
| | พัฒนาตนเองสู่ความเป็นนานาชาติระดับใด | V | | | | |
| 7 | ท่านได้ความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมการศึกษาและวิจัย | / | | | | |
| | ระดับนานาชาติระดับใด | , v | | | | |
| การปร | ะเมินความคิดเห็นเกี่ยวกับการบริหารโครงการ | | | | | |
| 1 | ระยะเวลาการจัดโครงการมีความเหมาะสม เพียงใด | | / | | | |
| 2 | สถานที่การจัดโครงการมีความเหมาะสม เพียงใด | | | | | |
| 4 | รูปแบบกิจกรรมมีความเหมาะสม เพียงใด | | | | | |
| 5 | วิทยากรมีความรู้ในหัวข้อที่บรรยายเพียงใด | 1./ | | | | |

| ความคิดเห็นเพิ่มเติม | | | |
|-----------------------------------------|----|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| | | / | |
| คกรใช้เกลา กิลกรรม ประมาณ | | / | |
| 001 Sinon 0001101 | 1. | 31 (| |
| 1/99 (0/10) (10/11) 271 11) 2 2001 | 11 | 30/00.0 | |
| 7,000 2 00 11 | 4 | NUDIIN | |
| | | *************************************** | |
| | | | |
| | | | |
| *************************************** | | | |
| | | *************** | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | *************************************** |
| | | | |

| | | 5 | ะดับความ | คิดเห็น/คว | ามพึ่งพอใ | .ব |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|-------------|-----------|------------|
| ลำดับ | คำถาม | มากที่สุด | มาก | ปาน | น้อย | น้อยที่สุด |
| ST IVIO | 71161164 | (5) | (4) | กลาง (3) | (2) | (1) |
| การปร | ะเมินความคิดเห็นตามวัตถุประสงค์โครงการ (ประเด็น | | | | | |
| ยุทธศา | สตร์ 1 เป้าประสงค์ 1.1 ตัวชี้วัดที่ 2) | | | | - | |
| 1 | นิสิตมีทักษะสื่อสารภาษาอังกฤษระดับใด | | 1 | | | |
| 2 | นิสิตได้รับโอกาสพัฒนาภาษาอังกฤษระดับใด | | / | | | |
| 3 | ประสบการณ์ที่ได้รับจากการเข้าร่วมโครงการนี้มีส่วน ส่งเสริมการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษระดับใด | / | • | | | |
| 4 | ประสบการณ์ที่ได้รับจากการเข้าร่วมโครงการนี้มีส่วน ให้มีการเพิ่มประสบการณ์และวิจัยในบริบทที่ใช้ ภาษาอังกฤษระดับใด | | / | | | 7. |
| | ะเมินความคิดเห็นตามวัตถุประสงค์โครงการ (ประเด็น สตร์ 1 เป้าประสงค์ 1.2 ตัวชี้วัดที 2) | | | | | |
| 5 | ท่านได้เป็นส่วนหนึ่งของการเข้าสู่ความเป็นนานาชาติ ระดับใด | | / | | | |
| 6 | การเข้าร่วมโครงการนี้ส่งเสริมให้ท่านตระหนักถึงการ พัฒนาตนเองสู่ความเป็นนานาชาติระดับใด | | / | | | |
| 7 | ท่านได้ความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมการศึกษาและวิจัย ระดับนานาชาติระดับใด | | / | | | |
| การปร | ะเมินความคิดเห็นเกี่ยวกับการบริหารโครงการ | | | | | |
| 1 | ระยะเวลาการจัดโครงการมีความเหมาะสม เพียงใด | | / | | | |
| 2 | สถานที่การจัดโครงการมีความเหมาะสม เพียงใด | | | | | |
| 4 | รูปแบบกิจกรรมมีความเหมาะสม เพียงใด | | 1 | | | <u> </u> |
| 5 | วิทยากรมีความรู้ในหัวข้อที่บรรยายเพียงใด | | 1 | | | |

| วามคิดเห็นเพิ่มเติม | 1 | 5 | 7 | 10 | * |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-------------------|
| ระยะเวลาในการจัก กิจเ | प्रश्रम्भ १ वर्षा १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ १ | 1919x 1-2 | 1000 | URAN 2011 | न गरा हा है। तम म |
| | | | | | |
| | | | | | |
| ************************************** | | | ********* | | |
| | | | | | |

| | | 5: | ะดับความ | คิดเห็น/คว | ามพึ่งพอใ | โจ . |
|--------|---------------------------------------------------|-----------|----------|------------|-----------|------------|
| 0 V | • | มากที่สุด | มาก | ปาน | น้อย | น้อยที่สุด |
| ลำดับ | คำถาม | (5) | (4) | กลาง | (2) | (1) |
| | | | | (3) | | |
| การปร | ะเมินความคิดเห็นตามวัตถุประสงค์โครงการ (ประเด็น | | | | | |
| ยุทธศา | สตร์ 1 เป้าประสงค์ 1.1 ตัวชี้วัดที 2) | | | | - | |
| 1 | นิสิตมีทักษะสื่อสารภาษาอังกฤษระดับใด | | 1 | | | |
| 2 | นิสิตได้รับโอกาสพัฒนาภาษาอังกฤษระดับใด | / | | | | |
| 3 | ประสบการณ์ที่ได้รับจากการเข้าร่วมโครงการนี้มีส่วน | | | | | |
| | ส่งเสริมการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษระดับใด | | | | | |
| 4 | ประสบการณ์ที่ได้รับจากการเข้าร่วมโครงการนี้มีส่วน | | | | | |
| | ให้มีการเพิ่มประสบการณ์และวิจัยในบริบทที่ใช้ | | | | | |
| | ภาษาอังกฤษระดับใด | / | | | | |
| การปร | ะเมินความคิดเห็นตามวัตถุประสงค์โครงการ (ประเด็น | | | | | |
| ยุทธศา | สตร์ 1 เป้าประสงค์ 1.2 ตัวชี้วัดที่ 2) | | | | | |
| 5 | ท่านได้เป็นส่วนหนึ่งของการเข้าสู่ความเป็นนานาชาติ | | , | | | |
| | ระดับใด | | / | _ | | |
| 6 | การเข้าร่วมโครงการนี้ส่งเสริมให้ท่านตระหนักถึงการ | | | | | |
| | พัฒนาตนเองสู่ความเป็นนานาชาติระดับใด | ✓ | | | | |
| 7 | ท่านได้ความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมการศึกษาและวิจัย | 1 | | | | |
| | ระดับนานาชาติระดับใด | √ | | | | υ, |
| การปร | ะเมินความคิดเห็นเกี่ยวกับการบริหารโครงการ | | | | 2 | |
| 1 | ระยะเวลาการจัดโครงการมีความเหมาะสม เพียงใด | | | / | | |
| 2 | สถานที่การจัดโครงการมีความเหมาะสม เพียงใด | / | | | | |
| 4 | รูปแบบกิจกรรมมีความเหมาะสม เพียงใด | / | | | | |
| 5 | วิทยากรมีความรู้ในหัวข้อที่บรรยายเพียงใด | / | | | | |

| ความคิดเห็นเพิ่มเติม | |
|-----------------------------|--|
| <u>อยากให้ ขยายเวลาคุ่ย</u> | |
| | |
| | |
| | |

| | | 53 | ะดับความ | คิดเห็น/คว | ามพึ่งพอใ | โจ |
|--------|---------------------------------------------------|-----------|----------|------------|-----------|------------|
| 。 e | 0 | มากที่สุด | มาก | ปาน | น้อย | น้อยที่สุด |
| ลำดับ | คำถาม | (5) | (4) | กลาง | (2) | (1) |
| | | | | (3) | | 27 |
| | ะเมินความคิดเห็นตามวัตถุประสงค์โครงการ (ประเด็น | | | | | i i |
| ยุทธศา | สตร์ 1 เป้าประสงค์ 1.1 ตัวซี้วัดที 2) | | | | | |
| 1 | นิสิตมีทักษะสื่อสารภาษาอังกฤษระดับใด | | / | | | |
| 2 | นิสิตได้รับโอกาสพัฒนาภาษาอังกฤษระดับใด | / | | | | |
| 3 | ประสบการณ์ที่ได้รับจากการเข้าร่วมโครงการนี้มีส่วน | | | | | |
| | ส่งเสริมการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษระดับใด | | | | | |
| 4 | ประสบการณ์ที่ได้รับจากการเข้าร่วมโครงการนี้มีส่วน | | | | | |
| | ให้มีการเพิ่มประสบการณ์และวิจัยในบริบทที่ใช้ | _ | | * | | |
| | ภาษาอังกฤษระดับใด | √ | | | | |
| การปร | ะเมินความคิดเห็นตามวัตถุประสงค์โครงการ (ประเด็น | | | | | |
| ยุทธศา | าสตร์ 1 เป้าประสงค์ 1.2 ตัวชี้วัดที 2) | | | | | 242 |
| 5 | ท่านได้เป็นส่วนหนึ่งของการเข้าสู่ความเป็นนานาชาติ | | | | | |
| | ระดับใด | / | | | | |
| 6 | การเข้าร่วมโครงการนี้ส่งเสริมให้ท่านตระหนักถึงการ | | | | | |
| | พัฒนาตนเองสู่ความเป็นนานาชาติระดับใด | / | | | | |
| 7 | ท่านได้ความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมการศึกษาและวิจัย | 1 | | | | |
| | ระดับนานาชาติระดับใด | | | | | |
| การปร | ะเมินความคิดเห็นเกี่ยวกับการบริหารโครงการ | | | | | |
| 1 | ระยะเวลาการจัดโครงการมีความเหมาะสม เพียงใด | | / | | | |
| 2 | สถานที่การจัดโครงการมีความเหมาะสม เพียงใด | / | | | | |
| 4 | รูปแบบกิจกรรมมีความเหมาะสม เพียงใด | | | | | |
| 5 | วิทยากรมีความรู้ในหัวข้อที่บรรยายเพียงใด | 1/ | | | 1 | |
| | | | | | | 1 |

| ความคิดเห็นเพิ่มเติม | |
|-----------------------------------------------------|--|
| เคียระยะเธลาใน กรทำกิจ กรรม เมละไดรขกร เพื่อโอกาสใน | |
| การ เรียนสั ผละครักยะ ต่า อๆ ดีโลโลโลโล | |
| | |

| | | 53 | ะดับความ | คิดเห็น/คว | ามพึงพอใ | งจ |
|--------|---------------------------------------------------|-----------|----------|------------|----------|------------|
| و و | • | มากที่สุด | มาก | ปาน | น้อย | น้อยที่สุด |
| ลำดับ | คำถาม | (5) | (4) | กลาง | (2) | (1) |
| | | | | (3) | | ** |
| การประ | ะเมินความคิดเห็นตามวัตถุประสงค์โครงการ (ประเด็น | | | | | |
| ยุทธศา | สตร์ 1 เป้าประสงค์ 1.1 ตัวซี้วัดที 2) | | | | | |
| 1 | นิสิตมีทักษะสื่อสารภาษาอังกฤษระดับใด | | / | | | |
| 2 | นิสิตได้รับโอกาสพัฒนาภาษาอังกฤษระดับใด | 1 | 100 | | | |
| 3 | ประสบการณ์ที่ได้รับจากการเข้าร่วมโครงการนี้มีส่วน | | | | | |
| | ส่งเสริมการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษระดับใด | / | | | | |
| 4 | ประสบการณ์ที่ได้รับจากการเข้าร่วมโครงการนี้มีส่วน | | | | | |
| | ให้มีการเพิ่มประสบการณ์และวิจัยในบริบทที่ใช้ | | | | | |
| | ภาษาอังกฤษระดับใด | V | ()•) | | | |
| การประ | ะเมินความคิดเห็นตามวัตถุประสงค์โครงการ (ประเด็น | | | | | |
| ยุทธศา | สตร์ 1 เป้าประสงค์ 1.2 ตัวชี้วัดที่ 2) | | | | | |
| 5 | ท่านได้เป็นส่วนหนึ่งของการเข้าสู่ความเป็นนานาชาติ | | | | | |
| | ระดับใด | | / | | | |
| 6 | การเข้าร่วมโครงการนี้ส่งเสริมให้ท่านตระหนักถึงการ | | | | | |
| | พัฒนาตนเองสู่ความเป็นนานาชาติระดับใด | | / | | | |
| 7 | ท่านได้ความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมการศึกษาและวิจัย | | | | | |
| | ระดับนานาชาติระดับใด | / | | | | |
| การประ | ะเมินความคิดเห็นเกี่ยวกับการบริหารโครงการ | | DANGE | | | |
| 1 | ระยะเวลาการจัดโครงการมีความเหมาะสม เพียงใด | | / | | | |
| 2 | สถานที่การจัดโครงการมีความเหมาะสม เพียงใด | | / | | | 8 |
| 4 | รูปแบบกิจกรรมมีความเหมาะสม เพียงใด | | / | | | |
| 5 | วิทยากรมีความรู้ในหัวข้อที่บรรยายเพียงใด | | / | | | |

| ความคิดเห็นเพิ่มเติม | |
|---------------------------------------|--|
| องกกให้เพิ่มธะบะเวลาใหกางไปสึกษาสูงาน | |